

aus|testen *tr V* ① **INFORM** *tester Software*

② (*erfahren wollen*) **die Grenzen** ~ *tester les limites*

aus|tilgen *tr V geh* ① (*vernichten*) *détruire Unkraut, Ungeziefer*

② (*auslöschen*) *éliminer Unterschiede, Eigenart*

aus|toben I. *tr V* **seinen Zorn an jdm** ~ *décharger sa colère sur qn*

II. *r V* **sich** ~ *Kind: se défouler; Erwachsener: mener une vie de bâton de chaise; der Orkan hat sich ausgetobt* *l'ouragan a fait rage*

aus|tragen *unreg I. tr V* ① (*zustellen*) **die Post** ~ *distribuer le courrier [à domicile]*

② (*stattfinden lassen*) *régler Konflikt, Meinungsverschiedenheit; disputer Wettkampf, Kampf; wo werden die nächsten Olympischen Spiele ausgetragen?* *où se dérouleront les prochains Jeux Olympiques?*

③ (*streichen*) **etw aus dem Kalender** ~ *rayer qc du calendrier*

④ (*bis zur Geburt behalten*) *garder Kind*

II. *r V* **sich aus einer Liste** ~ *se rayer d'une liste*

Austräger(in) *m(f)* (*Zeitungsausträger*) *distributeur(-trice) m(f) de journaux; (Prospektverteiler) distributeur(-trice) de prospectus*

Austragung <-, -en> *f* *eines Wettkampfs* *déroulement m*

Austragungsort *m* *lieu m organisateur de la compétition*

Australien [aus'tra:liən] <-s> *nt* *l'Australie f*

Australienreise *f* *voyage m en Australie*

Australier(in) [aus'tra:liɐ] <-s, -> *m(f)* *Australien(ne) m(f)*

australisch [aus'tra:lɪʃ] *Adj* *australien(ne)*

aus|träumen *intr V* **ausgeträumt haben** *être sorti(e) de son rêve; sein Traum vom Reichtum ist ausgeträumt* *son rêve de richesse s'est envolé en fumée*

aus|treiben *unreg I. tr V* ① (*abgewöhnen*) **jdm seine Launen** ~ *faire passer ses humeurs à qn; das werde ich ihm schon ~!* *je vais lui en faire passer l'envie!*

② *geh (verbannen)* *exorciser Dämon, Geist*

③ (*auf die Weide treiben*) **das Vieh** ~ *mener les bêtes au pâturage*

④ (*forttreiben*) *chasser Person*

II. *intr V* *Blätter, Knospen: bourgeonner, se former; Baum: bourgeonner*

Austreibung <-, -en> *f* *eines Dämons* *exorcisation f; von Personen* *expulsion f*

Austreibungsperiode *f* **MED** (*bei der Entbindung*) *période f d'expulsion*

aus|treten *unreg I. intr V + sein* ① (*nach außen treten*) *Flüssigkeit, Öl: s'écouler; Gas: s'échapper; Blut: couler; Bruch: sortir*

② *nur Infin fam (zur Toilette gehen)* *aller quelque part [o aux W.-C.]*

③ (*ausscheiden*) **aus einer Partei** ~ *quitter un parti; aus der Kirche ~ *se détourner de l'Église**

II. *tr V + haben* ① (*auslöschen*) **das Feuer** ~ *éteindre le feu avec les pieds; eine Zigarettenkippe ~ *écraser un mégot [du pied]**

② (*abnutzen*) *élargir Schuhe; ausgetreten* *Schuhe* *usé(e) [à force d'être porté(e)]; Treppen, Stufen* *usé(e) [par les passages]*

aus|tricksen *tr V fam* *rouler (fam); feinter (fam) Fußballspieler*

aus|trinken *unreg I. tr V* *finir Getränk; vider Tasse, Glas*

II. *intr V* *vider son verre*

Austritt *m* ① *kein Pl (das Herauskommen) von Wasser, Öl* *fuite f; von Gas* *émission f; von Blut* *écoulement m*

② (*das Ausscheiden*) *démission f; die ~ e aus der Kirche häufen sich* *de plus en plus de personnes se détournent de l'Église*

Austrittserklärung *f* *déclaration f de démission*

Austrittsrecht *nt* **JUR** *droit m de retrait*

aus|trocknen **I.** *tr V + haben* ① (*trockenlegen*) *assécher Moor, Sumpf*

② (*trocken machen*) *dessécher Haut, Kehle*

II. *intr V + sein* *Wasserlauf: tarir; Haut, Kehle: se déshy-*

drater; *Brot, Käse, Kuchen*: se dessécher; **meine Haut/Kehle ist ausgetrocknet** j'ai la peau/gorge sèche

aus|trompeten* *tr V s.* **ausposaunen**

aus|tüfteln *tr V fam* bricoler (*fam*) *Konstruktion, Computerprogramm*; mijoter (*fam*) *Plan*

aus|üben *tr V* ① (*praktizieren, innehaben*) exercer ② (*wirksam werden lassen*) **Einfluss auf jdn** ~ exercer une influence sur qn; **eine große Anziehungskraft auf jdn** ~ exercer une grande attraction sur qn; **auf jdn Druck** ~ faire pression sur qn

Ausübung *f kein Pl* (*Inanspruchnahme, Anwendung*) eines Rechts *exercice m*; ~ **der mit einem Patent verbundenen Rechte** *exercice des droits attachés au brevet*; **in ~ ihrer Pflicht** dans l'exercice de ses fonctions; ~ **des Vorkaufsrechts** *exercice m du droit de préemption*; ~ **unmittelbaren Zwangs** JUR *exercice m d'une exécution d'office [o d'une contrainte directe]*

Ausübungsrecht *nt* JUR *droit m d'exercice*

aus|ufer ['aus'u:fen] *intr V + sein* ① dégénérer; **in eine endlose Diskussion** ~ dégénérer en une discussion interminable

② *selten (über die Ufer treten)* déborder

Ausverkauf *m* ① *soldes mpl*; ~ **wegen Geschäftsaufgabe** *liquidation f pour cessation de commerce*; **im ~** en solde

② *pej (Aufgabe)* *liquidation f*

aus|verkaufen* *tr V* ① (*restlos verkaufen*) **die [o alle] Sandalen** ~ vendre toutes les sandalettes

② (*räumen*) **das Lager** ~ liquider totalement les stocks

Ausverkaufsrecht *nt* JUR *droit m de liquidation*

ausverkauft *Adj* *Artikel, Sonderangebot* épuisé(e); *Konzert, Veranstaltung* complet(-ète)

aus|wachsen *unreg I. intr V + sein* ① (*keimen*) *Getreide*: germer sur pied

② (*das Wachstum beenden*) **ausgewachsen sein** *Person*: avoir terminé sa croissance

► **das [o es] ist [ja] zum Auswachsen!** DIAL *fam* c'est à s'[en] arracher les cheveux! (*fam*)

II. *r V + haben* ① (*verschwinden*) **sich** ~ *Narbe, Missbildung*: disparaître

② (*ausufer*) **sich zu einem Skandal** ~ dégénérer en scandale

Auswahl *f* ① (*Wahl, Sortiment*) *choix m*; **verschiedene Dinge zur ~ haben** avoir le choix parmi différentes choses; **die [freie] ~ haben** avoir libre choix; **eine ~ treffen** faire un choix; **eine reichhaltige ~ an [o von] Obst haben** *Geschäft*: avoir un grand choix de fruits; **Brot ist in großer ~ vorhanden** il y a un grand choix de pain; **drei Kandidaten stehen zur ~** ~ il y a le choix entre trois candidats

② *INFORM* *sélection f*

③ (*Auswahlmannschaft*) *équipe f sélectionnée*

aus|wählen *a. INFORM I. tr V* choisir; **sich (Dat) jdn/etw** ~ choisir qn/qc; **jdn unter mehreren Bewerbern** ~ choisir qn parmi plusieurs candidats; *s. a.* **ausgewählt**

II. *intr V* choisir

Auswahlmannschaft *f* *équipe f sélectionnée*

Auswahlmenü *nt* *INFORM* *barre f de sélection*

Auswahlmöglichkeit *f* *INFORM* *option f*

Auswahlspieler(in) *m(f)* *joueur m* *sélectionné/joueuse f* *sélectionnée* **Auswahlverfahren** *nt* *sélection f*

aus|walzen *tr V* ① (*walzen*) *laminer*

② *pej (breittreten)* **ein Thema** ~ s'appesantir sur un sujet

Auswanderer *m*, **Auswanderin** *f* *émigrant(e) m(f)*

aus|wandern *intr V + sein* *émigrer*; **nach Australien/in die USA** ~ émigrer en Australie/aux Etats-Unis

Auswanderung *f* *émigration f*

auswanderungswillig *Adj* *désireux(-euse) d'émigrer*, qui a envie d'émigrer

auswärtig ['ausvɛrtɪç] *Adj attr* ① (*auswärts befindlich*) *étranger(-ère)*

② (*von auswärts stammend*) *Besucher, Gast, Kunde*

[qui vient] de l'extérieur; *Schüler* [venant] d'une autre localité

③ POL *Angelegenheiten* extérieur(e); *Vertretung* étranger(-ère); s. a. **Amt**

auswärts [ˈausvɛrts] Adv *wohnen, spielen* à l'extérieur; **von ~ kommen** venir de l'extérieur; **~ essen** manger en ville

Auswärtsspiel nt match *m* à l'extérieur

auswaschen unreg I. tr V ① (*beseitigen*) faire partir; **die Flecken aus einem Kleid ~** faire partir les taches d'une robe en la lavant

② (*säubern*) laver *Geschirr*; rincer *Pinself, Wäsche*; laver *Wunde*

③ GEOL éroder *Felsen, Gestein*

II. r V **sich ~ Farbe**: passer

Auswechselbank <-bänke> *f* banc *m* des remplaçants

auswechselbar Adj *Mitarbeiter* permutable; *Begriff* interchangeable; *Teil, Element* remplaçable

auswechseln tr V remplacer *Spieler, Festplatte, Batterie*; changer *Zündkerzen*

► **wie ausgewechselt sein** être comme transformé(e)

Auswechsellspieler(in) *m(f)* remplaçant(e) *m(f)*

Auswechs[e]lung <-, -en> *f* *einer Person* remplacement *m*; *einer Geschäftsleitung, eines Teils* changement *m*

Ausweg *m* issue *f*; **der letzte ~** la dernière issue [o solution]; **sich (Dat) einen ~ offen lassen** [o **offen halten**] se garder une porte de sortie; **keinen ~ mehr wissen** ne plus savoir que faire pour s'en sortir

ausweglos Adj *Lage* sans issue; *Situation* désespérée(e)

Ausweglosigkeit <-; kein Pl> *f* désespoir *m*; **die ~ seiner Situation erkennen** se rendre compte de sa situation désespérée

ausweichen intr V unreg + sein ① (*ein Hindernis umgehen*) faire une embardée; **nach links/rechts ~** faire une embardée sur la gauche/droite; **jdm/einer S. ~** éviter qn/qc; **gerade noch ~ können** avoir tout juste le temps de faire une embardée [o se déporter]

② *fig* **jdm/einer S. ~** se défilier devant qn *fam*/esquiver qc; **~ de Antworten geben** répondre évasivement; **du weichst [mir] aus!** tu cherches des faux-fuyants!

③ (*als Alternative wählen*) **auf etw (Akk) ~** se rabattre sur qc

Ausweichklausel *f* JUR clause *f* échappatoire **Ausweichmanöver** nt ① manœuvre *f* d'évitement

② (*Ausflucht*) échappatoire *f* **Ausweichmöglichkeit** *f* possibilité *f* d'évitement

ausweiden tr V étriper *Tier*

ausweinen I. r V soulager son cœur; **sich bei jdm ~** soulager son cœur auprès de qn

II. intr V **ausgeweint haben** avoir fini de pleurer

III. tr V *geh* **seinen Kummer ~** se soulager de son chagrin en pleurant

Ausweis [ˈausvaɪs] <-es, -e> *m* ① (*Dokument*) carte *f*; (*Personalausweis*) carte *f* d'identité; **Ihren ~ bitte!** vos papiers, s'il vous plaît!

② *kein Pl* (*das Aufführen, Offenlegen*) des *Kapitals* affichage *m*; **~ in der Bilanz** inscription *f* au bilan; **kostenmäßiger ~** inscription en termes de coûts

ausweisen unreg I. tr V ① (*des Landes verweisen*) expulser

② (*Identität nachweisen*) **jdn als Betrüger ~** *Papiere*: prouver que qn est un fraudeur

③ (*aufzeigen*) afficher *Überschuss*; **etw ~ Statistik**: faire état de qc

④ (*vorsehen*) **etw ~** *Bebauungsplan*: prévoir qc; **als Grünfläche ausgewiesen sein** être prévu(e) comme espace vert

II. r V ① **sich ~** justifier son identité

② (*sich erweisen*) **sich als gute Geschäftsfrau ~** se révéler [être] une bonne commerçante

Ausweishülle *f* porte-cartes *m* inv **Ausweiskontrolle** *f* contrôle *m* d'identité

ausweislich Adv (*aufgrund von*) **~ einer S. (Gen)** comme l'atteste [o le montre] qc

Ausweisungspapiere *Pl* pièce *f* d'identité **Ausweisungspflicht** *f* JUR obligation *f* de posséder une carte d'identité

Ausweisung *f* (*Abschiebung*) expulsion *f*

Ausweisungsschutz *m* JUR protection *f* contre une expulsion; **besonderer** ~ protection spéciale contre une expulsion **Ausweisungstatbestand** *m* JUR élément *m* constitutif d'une expulsion

ausweiten I. *tr V* ① (*weiter machen*) élargir

② (*verbessern*) développer *Kontakte, Handel*

II. *r V* ① **sich** ~ *Kleidung, Schuhe*: s'élargir; *Gummi-band*: se distendre

② (*sich ausdehnen*) **sich zu etw** ~ *Konflikt, Streik, Unruhen*: dégénérer en qc

Ausweitung <-, -en> *f* ① (*Ausdehnung*) von *Kleidung, Schuhen* élargissement *m*

② (*das Auswachsen*) eines *Konflikts, Streiks* extension *f*

auswendig ['ausvɛndiç] *Adv* **etw** ~ **lernen/können** apprendre/savoir qc par cœur

► **das kann ich schon** ~! *pej fam* je connais ça par cœur!

Auswendiglernen *nt* **ein Gedicht zum** ~ un poème à apprendre par cœur

auswerfen *tr V unreg* ① jeter *Anker, Netz*

② (*freigeben*) éjecter *Diskette, CD*

③ (*ausstoßen*) cracher, vomir (*littér*) *Lava, Asche*

④ INFORM sortir *Informationen*

⑤ (*herausschaufeln*) creuser *Erde, Graben*

⑥ (*verteilen*) allouer *Dividende, Gewinnanteile*

auswerten *tr V* éplucher *Zeitungen, Prospekte*; dépouiller *Statistiken*; exploiter *Erfahrungen*; évaluer *Daten*

Auswertung *f* von *Zeitungen, Prospekten* épluchage *m*; einer *Statistik* dépouillement *m*; von *Erfahrungen* exploitation *f*; von *Daten* évaluation *f*

auswickeln *tr V* enlever le papier de *Geschenk, Päckchen*

auswiegen *tr V unreg* peser

auswinden *tr V unreg* SDEUTSCH, CH tordre

auswirken *r V sich* ~ avoir des répercussions; **sich negativ/positiv auf etw** (*Akk*) ~ avoir des répercussions négatives/positives sur qc

Auswirkung *f* répercussion *f* souvent *pl*

auswischen *tr V* ① (*löschen*) effacer *Schrift, Tafel*

② (*säubern*) essuyer

► **jdm eins** ~ *fam* jouer un sale tour à qn (*fam*)

auswringen *tr V unreg* tordre

Auswuchs [*Pl*: 'ausvy:ksə] <-es, *Auswüchse*> *m*

① MED excroissance *f*

② (*Missstand*) excès *m*; **Auswüchse der Fantasie** aberrations *fpl* de l'imagination

auswuchten *tr V* équilibrer

Auswurf *m* ① MED expectoration *f*

② *kein Pl* (*das Auswerfen*) von *Asche, Lava* projection *f*

auszahlen I. *tr V* ① (*Betrag aushändigen*) verser, payer *Gehalt, Spesen*; rembourser *Pflichtteil*; **jdm sein Erbteil** ~ verser à qn sa part d'héritage

② (*abfinden*) régler *Arbeiter*; désintéresser *Gläubiger*; rembourser *Kompagnon, Miterben*

II. *r V sich für jdn* ~ *Unternehmung*: être payant(e) pour qn

auszählen *tr V* ① dépouiller *Stimmen*

② BOXEN **jdn** ~ compter qn K.-O.

Auszahlung *f* ① eines *Gehalts, von Spesen* versement *m*; eines *Erbteils* paiement *m*; eines *Pflichtteils* remboursement *m*; **die** ~ **der Löhne** la paie; **zur** ~ **kommen** [o **gelangen**] être versé(e); ~ **in voller Höhe** paiement [o versement] intégral

② (*Abfindung*) einer *Person* remboursement *m*

Auszählung *f* von *Stimmen* dépouillement *m*

Auszahlungsformular *nt* avis *m* de paiement

Auszahlungsströme *Pl* FIN flux *mpl* de paiement

Auszehrung <-, -en> *f* ① (*Kräfteverfall*) épuisement *m*

② *veraltet* (*Schwindsucht*) consommation *f*

auszeichnen I. *tr V* ① (*mit Preisschild versehen*) étiqueter *Ware, Artikel*; **etw mit einem Preis** ~ marquer [o indiquer] le prix sur qc

② (*ehren*) **jdn mit einem Preis/Orden** ~ décerner un prix/une médaille à qn

③ (*hervorheben*) distinguer *Person*; **es zeichnet**

dich aus, dass du ihm verziehen hast c'est tout à ton honneur de lui avoir pardonné

④ TYP *préparer Manuskript*; *mettre en relief Textstelle*

II. r V sich durch etw ~ se distinguer par qc

Auszeichnung f ① *kein Pl (das Auszeichnen) eines Artikels* étiquetage m

② *(Preisetikett)* étiquette f

③ TYP *eines Manuskripts* préparation f; *einer Textstelle* mise f en relief

④ *kein Pl (das Ehren)* distinction f honorifique

⑤ *(Orden)* décoration f

⑥ *(Preis)* prix m; **etw mit ~ bestehen** réussir qc avec mention

Auszeichnungspflicht f JUR obligation f d'afficher les prix

Auszeit f SPORT temps m mort

► **[sich (Dat)] eine ~ nehmen** faire une pause pour recharger les [o ses] accus

ausziehbar Adj Antenne télescopique; Tisch à rallonges

ausziehen unreg I. tr V + haben ① *(entkleiden)* déshabiller Person

② *(ablegen)* enlever *Kleidungsstück*; **sich (Dat) die Jacke** ~ enlever [o retirer] sa veste; **komm, ich ziehe dir die Schuhe aus!** allez, je t'enlève tes chaussures!

③ *(verlängern)* [r]allonger Tisch, Ausziehleiter; [é]tirer Antenne

④ *(nachzeichnen)* tracer Linie

II. intr V + sein ① *(Wohnung aufgeben)* déménager; **aus einer Wohnung** ~ quitter un appartement

② *(ausrücken)* **auf Abenteuer/zur Jagd** ~ partir pour [o à] l'aventure/la chasse

III. r V + haben sich ~ se déshabiller

Ausziehleiter f échelle f coulissante **Ausziehplatte** f eines Tisches rallonge f **Ausziehtisch** m table f à rallonges

auszischen tr V siffler

Auszubildende(r) ['aʊ̯tsʊbɪld̥n̩də] <-n, -n> f(m) dekl wie Adj apprenti(e) m(f)

Auszug <-[e]s, Auszüge> m ① *(Umszug)* déménagement m

② *(Auswanderung)* procession f; **der ~ aus Ägypten** l'Exode m [des Hébreux]

③ *(Ausschnitt)* eines Textes, einer Rede extrait m; **etw in Auszügen zitieren** citer des extraits de qc

④ *(Kontoauszug)* relevé m

⑤ JUR extrait m; ~ **aus dem Grundbuch** extrait du cadastre; ~ **aus dem Handelsregister/Vereinsregister** extrait du registre du commerce/des associations

⑥ *(Extrakt)* extrait m, essences fpl

Auszugsmehl nt farine f de froment **auszugsweise** Adv par extraits; **etw ~ lesen** lire des extraits de qc

auszupfen tr V épiler Haare

autark [aʊ̯'tark] Adj Land qui vit dans l'autarcie; Wirtschaft autosuffisant(e); **landwirtschaftlich ~ sein** disposer d'une agriculture autarcique

Autarkie [aʊ̯tar'ki:, Pl: aʊ̯tar'ki:ən] <-, -n> f *(wirtschaftlich)* autosuffisance f; *(landwirtschaftlich)* autarcie f

authentifizieren* [aʊ̯tɛntifi'tsi:rən] tr V a. INFORM geh authentifier

Authentifizierung [aʊ̯tɛntifi'tsi:rʊŋ] <-, -en> f a. INFORM geh authentification f

authentisch [aʊ̯'tɛntɪʃ] Adj authentique

Authentizität [aʊ̯tɛntitsi'tɛ:t] <-; kein Pl> f authenticité f

Autismus [aʊ̯'tɪsmʊs] <-; kein Pl> m MED autisme m

Autist(in) [aʊ̯'tɪst] <-en, -en> m(f) MED autiste mf

autistisch [aʊ̯'tɪstɪʃ] Adj MED autiste

Auto [ˈaʊ̯to] <-s, -s> nt voiture f; ~ **fahren** conduire; *(mitfahren)* aller en voiture; **mit dem ~ fahren** prendre la voiture; *(mitfahren)* aller en voiture; **auf dieser Straße darf man nicht mit dem ~ fahren** on n'a pas le droit d'emprunter cette rue en voiture

► **wie ein ~ gucken** fam en rester comme deux ronds de flan (fam)

Autoantenne f antenne f de voiture

Autoantikörper nt MED autoanticorps m

- Autoatlas** *m atlas m routier* **Autobahn** *f autoroute f*
- Autobahnabschnitt** *m tronçon m d'autoroute*
- Autobahnanschlussstelle**^{RR} *f bretelle f d'autoroute*
- Autobahnauffahrt** *f bretelle f d'accès [à l'autoroute]*
- Autobahnausfahrt** *f sortie f d'autoroute*
- Autobahnbrücke** *f pont m [d'une autoroute]; (über die Autobahn) pont m [au-dessus d'une autoroute]*
- Autobahndreieck** *nt échangeur m*
- Autobahngebühr** *f péage m*
- Autobahnkirche** *f église f autoroutière*
- Autobahnkreuz** *nt échangeur m*
- Autobahnmeisterei** [-majstə'ra:] <-, -en> *f service m d'entretien et de sécurité autoroutiers*
- Autobahnnetz** *nt réseau m autoroutier*
- Autobahnpolizei** *f gendarmerie f*
- Autobahnraststätte** *f restoroute m*
- Autobahnring** *m périphérique m autoroutier*
- Autobahnvignette** *f vignette f d'autoroute*
- Autobahnzubringer** *m bretelle f d'accès [à l'autoroute]*
- Autobatterie** *f batterie f de voiture*
- Autobiografie**^{RR} *f autobiographie f*
- autobiografisch**^{RR} *Adj autobiographique*
- Autobiographie** *f s. Autobiografie*
- autobiographisch** *Adj, Adv s. autobiografisch*
- Autobombe** *f voiture f piégée*
- Autobombenschlag** *m attentat m à la voiture piégée*
- Autobus** *m veraltet [auto]bus m*
- Autobusfahrt** *f (innerhalb eines Orts) voyage m en bus; (über Land) voyage en car*
- Autobushaltestelle** *f (innerhalb eines Orts) arrêt m d'autobus; (Überlandhaltestelle) arrêt de car*
- Autobuslinie** *f ligne f d'autobus; (Überlandlinie) ligne de car*
- Autocar** [-ka:ç] *m CH car m*
- Autodach** *nt toit m d'une/de la voiture*
- Autodidakt(in)** [-di'dakt] <-en, -en> *m(f) autodidacte mf*
- autodidaktisch** I. *Adj autodidacte*
- II. *Adv en autodidacte*
- Autodieb(in)** *m(f) voleur(-euse) m(f) de voiture[s]*
- Autodiebstahl** *m vol m de voiture*
- Autodrom** [-'dro:m] <-s, -e> *nt* ① **SPORT** *autodrome m* ② **A** *piste f d'autos tamponneuses*
- Autoelektrik** *f installation f électrique [de la voiture]*
- Autofähre** *f [car]-ferry m, transbordeur m*
- Autofahren** <-s; kein Pl> *nt* ~ **ist seine Lieblingsbeschäftigung** *rouler en voiture est son occupation favorite; keine Lust zum ~ haben* *ne pas avoir envie de prendre la voiture*
- Autofahrer(in)** *m(f) automobiliste mf*
- Autofahrt** *f trajet m en voiture*
- autofeindlich** *Adj Stadt, Partei* *opposé(e) à l'intérêt des automobilistes; eine ~e Politik betreiben* *mener une politique opposée à l'intérêt des automobilistes*
- Autofenster** *nt vitre f de la/de voiture*
- Autofokus** *m autofocus m*
- Autofreak** *m fam mordu(e) m(f) de voiture (fam)*
- autofrei** *Adj Tags* *sans voiture; Straße, Zone interdit(e) aux voitures*
- Autofriedhof** *m hum fam cimetièrre m de voitures*
- Autogas** *nt gaz m de pétrole liquéfié, G.P.L. m*
- autogen** [-'ge:n] *Adj TECH, PSYCH* *autogène*
- Autogenschweißen** <-s; kein Pl> *nt TECH* *soudure f autogène*
- Autogramm** [-'gram] <-s, -e> *nt* *autographe m*
- Autogrammjäger(in)** *m(f) fam* *chasseur(-euse) m(f) d'autographes*
- Autohändler(in)** *m(f) vendeur(-euse) m(f) de voitures*
- Autoimmunisierung** *f MED* *auto-immunisation f*
- Autoimmunkrankheit** *f MED* *maladie f auto-immune*
- Autokarte** *f carte f routière*
- Autokino** *nt* *ciné-parc m*
- Autoklav** [auto'kla:f, Pl: auto'kla:vŋ] <-s, -en> *m TECH* *autoclave m*
- Autoknacker(in)** <-s, -> *m(f) fam* *cambrioleur(-euse) m(f) de voitures, pilleur(-euse) m(f) de voitures*
- Autokolonne** *f file f de voitures*
- Autokorrektur** *f INFORM* *correction f automatique [des erreurs]*
- Autokrat(in)** [auto'kra:t] <-en, -en> *m(f)* *autocrate mf*
- Autokratie** [autokra'ti:, Pl: autokra'ti:ən] <-n> *f* *autocratie f*

- autokratisch** [aʊto'kra:tɪʃ] *Adj* autocratique
- Autolenker(in)** *m(f)* *bes.* CH *s.* **Autofahrer** **Autolobby** *f* lobby *m* de l'industrie automobile **Automarder** *m* *fam* cambrioleur *m* de voitures **Automarke** *f* marque *f* [de voiture]
- Automat** [aʊto'ma:t] <-en, -en> *m* ① (*Verkaufsautomat*) distributeur *m* [automatique]; (*Musikautomat*) juke-box *m*; (*Spielautomat*) machine *f* à sous
② ELEC (*Sicherung*) disjoncteur *m*
- Automatenknacker(in)** <-s, -> *m(f)* *fam* cambrioleur(-euse) *m(f)* de distributeurs **Automatenmissbrauch**^{RR} *m* (*Missbrauch eines Geldautomaten*) utilisation *f* abusive d'un distributeur automatique **Automatenrestaurant** *nt* restaurant *m* à distributeurs automatiques **Automatensalon** *m* salle *f* des machines à sous **Automatensteuer** *f* FIN taxe *f* sur les machines à sous
- Automatik** [aʊto'ma:trɪk] <-, -en> *f* ① (*Steuerungsautomatik*) automatisme *m*
② (*Automatikgetriebe*) embrayage *m* automatique
- Automatikgetriebe** *nt* AUT boîte *f* [de vitesses] automatique **Automatikgurt** *m* AUT ceinture *f* de sécurité à enrouleur automatique
- Automation** [aʊtoma'tɔ:ɪo:n] <-; *kein Pl*> *f* automatisation *f*
- automatisch** [aʊto'ma:tɪʃ] I. *Adj* automatique
II. *Adv* ① (*selbsttätig*) automatiquement
② *fam* (*unwillkürlich*) spontanément; **das geht ganz** ~ c'est automatique
- automatisieren*** [aʊtomati'zi:rən] *tr V* automatiser
- Automatisierung** [aʊtomati'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* automatisation *f*
- Automatisierungsnutzen** *m* *kein Pl* ÖKON avantage *m* tiré de l'automatisation
- Automatismus** [aʊtoma'tɪsmʊs, *Pl:* aʊtoma'tɪsmən] <-, Automatismen> *m* MED automatisme *m*
- Automechaniker(in)** *m(f)* mécanicien(ne) *m(f)* [-auto] **Autominute** *f* minute *f* en voiture; **das Dorf ist fünf ~n von hier entfernt** le village est à cinq minutes en voiture d'ici
- Automobil** [-mo'bi:l] <-s, -e> *nt* automobile *f* (*viell.*)
- Automobilausstellung** *f* salon *m* de l'automobile
- Automobilbau** *m* *kein Pl* construction *f* automobile **Automobilclub** *m* club *m* automobile; **Allgemeiner Deutscher** ~ club automobile allemand
- Automobilhersteller** *m* constructeur *m* automobile **Automobilindustrie** *f* industrie *f* automobile
- Automobilist(in)** [aʊtomobi'list] <-en, -en> *m(f)* CH *geh* automobiliste *mf*
- Automobilklub** *m* *s.* **Automobilclub** **Automobilriebe** *m* *fam* géant *m* de l'automobile **Automobilsalon** *m* salon *m* de l'automobile
- Automodell** *nt* modèle *m* de voiture **Autonarr** *m* fana *m* de voitures [o d'autos] (*fam*)
- autonom** [aʊto'no:m] *Adj* autonome
- Autonome(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* autonomiste *mf*
- Autonomie** [aʊtono'mi:, *Pl:* aʊtono'mi:ən] <-, -n> *f* autonomie *f*
- Autonummer** *f* numéro *m* d'immatriculation
- Autopapiere** *Pl* papiers *mpl* du véhicule **Autopflege** *f* entretien *m* de la voiture
- Autopilot** *m* TECH pilotage *m* automatique
- Autopsie** [aʊt'psi:, *Pl:* aʊt'psi:ən] <-, -n> *f* autopsie *f*
- Autor** ['aʊto:ʁ, *Pl:* aʊ'to:rən] <-s, -en> *m*, **Autorin** *f* auteur *mf*
- Autoradio** *nt* autoradio *m* **Autoreifen** *m* pneu *m* [de voiture] **Autoreise** *f* voyage *m* en voiture
- Autoreisezug** *m* train *m* autos-couchettes **Autorennen** *nt* course *f* automobile
- Autorensprache** *f* INFORM langage *m* auteur **Autorensystem** *nt* INFORM système *m* auteur
- Autoreparaturwerkstatt** *f* garage *m*
- autorisieren*** [aʊtori'zi:rən] *tr V* autoriser; **jdn** ~ ein Dokument zu veröffentlichen autoriser qn à publier un document; **autorisiert** *Personal, Übersetzung, Fachhandel* autorisé(e)
- autoritär** [aʊtori'tɛ:ʁ] *Adj* autoritaire
- Autorität** [aʊtori'tɛ:t] <-, -en> *f* autorité *f*
- autoritätsgläubig** *Adj* pej *Person* qui accepte aveu-

glément une autorité **Autoritätsgläubigkeit** *f pej*
reconnaissance *f* aveugle d'une autorité

Autorschaft [ˈauto:ʁʃaft] <-; kein Pl> *f* statut *m*
d'auteur; **jds ~ anzweifeln** contester le statut d'au-
teur de qn

Autosalon *m* salon *m* de l'automobile **Autoschal-
ter** *m* guichet *m* drive-in **Autoschlange** *f* file *f* de
voitures **Autoschlosser(in)** *m(f)* carrossier *m*
automobile **Autoschlüssel** *m* clé *f* de voiture
Autoskooter [-sku:tɐ] <-s, -> *m* auto *f* tampon-
neuse

Autosom [auto'zo:m] <-s, -en> *nt* MED autosome *m*

Autostopp *m* kein Pl auto-stop *m*; **per ~ fahren**
voyager en auto-stop; **~ machen** faire de l'auto-stop

Autostraße *f* chaussée *f* **Autostrich** *m* sl quar-
tier *m* réservé à la prostitution en voiture **Auto-
stunde** *f* heure *f* de voiture; **eine ~ von Köln
entfernt sein** être à une heure de voiture de Co-
logne

Autosuggestion *f* geh autosuggestion *f*

Autotelefon *nt* radiotéléphone *m* **Autotür** *f* por-
tière *f*

Autotypie [autoty'pi:, Pl: autoty'pi:ən] <-; -n> *f* TYP
similigravure *f*

Autounfall *m* accident *m* de voiture **Autover-
kehr** *m* circulation *f* [automobile] **Autoverleih** *m*,

Autovermietung *f* ① (Unternehmen) société *f* de
location de voitures; (Niederlassung) agence *f* de
location de voitures ② kein Pl (das Vermieten) loca-
tion *f* de voitures **Autowerkstatt** *f* garage *m*

Autowrack *nt* épave *f* [o carcasse *f*] de voiture

Autozoom [-zu:m] *nt* zoom *m* automatique

Autozubehör *nt* accessoires *mpl* auto **Autozug** *m*
train *m* autocouchette

autsch [autʃ] *Interj* fam aïe (fam)

auweh [au've:], **auwei[a]** [au'vai(a)] *Interj* oh là là

Aval [a'val] <-s, -e> *m* o *nt* FIN aval *m*; **~ e überneh-
men** se porter garant par des avals

Avalakzept *nt* aval *m*

avalieren* [ava'li:rən] *intr* V FIN cautionner, avaliser

Avalist [ava'list] <-en, -en> *m* FIN avaliste *m*

Avalkredit *m* crédit *m* de cautionnement

Avance [a'vā:sə] <-; -n> *f* ▶ **jdm ~ n machen** geh
faire des avances à qn

avancieren* [avā'si:rən] *intr* V + sein **zur
Geschäftsführerin** ~ être promue gérante

Avantgarde [avā'gardə] <-; -n> *f* geh avant-garde *f*

Avantgardist(in) [avāgar'dist] <-en, -en> *m(f)*
avant-gardiste *mf*

avantgardistisch [avāgar'distriʃ] *Adj* avant-gardiste

Avatar [ava'ta:ʁ] <-s, -s o -e> *m* INFORM avatar *m*

AvD [a:ʃau'de:] <-> *m* Abk von **Automobilclub von
Deutschland** club automobile allemand

Ave-Maria ['a:vema'ri:a] <-[s], -[s]> *nt* Ave
[Maria] *m*

Aversion [aver'zj:o:n] <-; -en> *f* aversion *f*; **~ gegen
jdn/etw** aversion *f* pour qn/qc; **eine ~ gegen
jdn/etw haben** [o hegen geh] avoir qn/qc en
aversion

Avis [a'vi:(s)] <-; -> *m* o *nt* COM, FIN avis *m*, notifica-
tion *f*; **laut ~** selon l'avis

avisieren* [avi'zi:rən] I. *tr* V aviser, prévenir; **jdm
seine Ankunft/das Eintreffen der Waren** ~ avi-
ser [o prévenir] qn de son arrivée/de la livraison des
marchandises

II. *intr* V FIN **~ de Bank** banque *f* notificatrice

a vista [a 'vista] *Adv* FIN à vue

Avistawechsel [a'vista-] *m* FIN traite *f* à vue

Avitaminose [avitami'no:zə] <-; -n> *f* MED avitami-
nose *f*

Avocado [avo'ka:do] <-; -s> *f* avocat *m*

Avocadoöl *nt* huile *f* d'avocat

Axialverschiebung [a'ksjɑ:l-] *f* TECH déplace-
ment *m* axial

Axiom [a'ksjɔ:m] <-s, -e> *nt* axiome *m*

Axt [akst, Pl: 'ɛkstə] <-; Äxte> *f* hache *f*

▶ **die ~ im Haus erspart den Zimmermann** Spr.
les bons outils font les bons artisans; **sich wie eine
[o die] ~ im Walde benehmen** fam ne pas faire
dans la dentelle (fam)

Äxthieb *m* coup *m* de hache

853

Ayurveda, Ayurweda [ajur've:da] <-[s]; kein Pl> *m* ayurvéda *m*

ayurvedisch, ayurwedisch [ajur've:di:] *Adj* ayurvédique

AZ *Abk von Aktenzeichen*

Azalee [at͡sa'le:ə] <-, -n> *f* *Fachspr.*, **Azalie** [a't͡sa:l̥jə] <-, -n> *f* azalée *f*

Azetat [at͡se'ta:t] <-s, -e> *nt* CHEM *s.* **Acetat**

Azetylsalizylsäure [at͡sety:lzali't͡sy:l-] *f* PHARM
acide *m* acétylsalicylique

Azoren [a't͡so:rən] *Pl die* ~ les Açores *fpl*

Azorenhoch *nt* METEO anticyclone *m* des Açores

AZT [a:t͡set'te:] <-s; kein Pl> *nt* *Abk von* **Azidothymidin** AZT *m*

Azteke [at͡s'te:kə] <-n, -n> *m*, **Aztekin** *f* Aztèque *mf*

Azubi [a't͡su:bi] <-s, -s> *m*, <-, -s> *f* *Abk von* **Auszubildende(r)** apprenti(e) *m(f)*

azurblau [a't͡su:e-] *Adj* *geh* bleu azur *inv*; ~ **e Augen haben** avoir les yeux bleu azur